

Moldovan transcript:

D: Ați spus clasa a unsprezecea, a douăsprezecea. Cate clase se fac la noi?

R: Deci la noi sunt trei trepte, fac excepție de etapa preșcolară, când copilul pleacă la grădiniță sau școli materne cum se numesc în alte țări. Deci la noi este etapa primară, unde elevul învață patru ani de zile, etapa gimnazială, a cincea, a șasea, a șaptea, a opta, a noua, și etapa liceală, a zecea, a unsprezecea, a douăsprezecea. După clasa a douăsprezecea, copilul susține bacalaureatul; înainte se susțineau cinci examene la bacalaureat, trei obligatorii și două la alegerea copilului; acum, fiind acum este o decongestionare a învățământului și nu numai la noi în țară, s-a trecut la patru examene la bacalaureat, trei obligatorii și unul la alegere.

D: Care sunt examenele obligatorii?

R: Examenele obligatorii, la profilul real, sunt matematica, limba maternă și o limbă străină. Și la alegere, deja unul din obiectele fie de profil real, fie... deci cu mult mai bune cunoștințe aveau copiii când se făcea profilarea pe mai multe direcții; când era profil fizică-matematică, matematică-informatică, biologie-chimie, economie, sport, artă, limbi străine. Deci atunci mai multe ore se dădeau la obiectele de profil: dacă era la fizică-matematică, el avea șapte ore de matematică, cinci ore de fizică pe săptămână. După ce s-a trecut numai la două specializări, profilul real și profilul umanist, iată aici s-a complicat și însuși procesul de învățământ și s-a complicat și învățarea pentru copil, fiindcă acel copil care vrea la fizică-matematică, el vrea mai puțină biologie și chimie, dar atunci când i se dă și matematică, și fizică, și informatică și biologie, și chimie, el chiar să dorească, și nu reușește ca să învețe aprofundat toate aceste cinci obiecte. Și analog și pentru profilul umanist. Deci noi în continuare pledăm, profesorii din Republica Moldova, pledăm pentru o diferențiere și mai vastă, atât pe profiluri cât și pe niveluri, pledăm pentru niște conținuturi profunde în obiectele de studiu, de profil, fiindcă în ultimul timp se tot decongestionează, se decongestionează curriculum-ul, și în rezultat, ajungem la conținuturi care nu ne oferă posibilitate să creăm la copii competențe profunde în domeniul dat.

English translation:

D: You said eleventh, twelfth grade. How many grades are there in our system?

R: So in our system, there are three levels – excluding the preschool stage, when the child goes to kindergarten, or maternal school as it's called in some countries. So in our system, there is the primary level, where the student studies for four years; the middle school level – the fifth, the sixth, the seventh, the eighth, and the ninth grades; and the

high school level – the tenth, the eleventh, and the twelfth grades. After the twelfth grade, the student goes through the baccalaureate [exam]; before they used to take five exams for the baccalaureate, three required and two of the student's choosing; now, because there is a tendency to simplify the educational system – and not only in our country – we have moved to four exams for the baccalaureate, three required and one of [the student's] choice.

D: What are the required exams?

R: The required exams for the sciences profile¹ are mathematics, native language, and a foreign language. And by choice, one of the subjects from the sciences profile, or... So the students had more knowledge when the profiles were in more directions, when there used to be the physics-mathematics profile, mathematics-computer science, biology-chemistry, economics, sports, art, foreign languages. Then you had more hours for the subjects pertaining to the profile: if it was for physics-mathematics, the student had seven class hours of mathematics, five class hours of physics per week. After this, the system changed to only two specializations, the sciences profile and the humanities profile; here it became complicated, and even the process of learning became more complicated, because a student who wants to study physics-mathematics, he wants less biology and chemistry, but then he or she is given mathematics and physics and computer science and biology, and even if the student wants to, he or she doesn't manage to study all these five subjects in depth. It's similar for the humanities profile. So we, teachers in the Republic of Moldova, are arguing for an even wider differentiation, both for profiles and for levels. We are arguing for more in-depth knowledge in the subjects of study pertaining to the profile, because lately, there has been some simplification; the curriculum is being simplified, and as a result, we are ending up with content that doesn't allow us to give the student in-depth competency in the given field.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ A profile (*profil*) is a specialization, the direction in which a student's high school education is going.